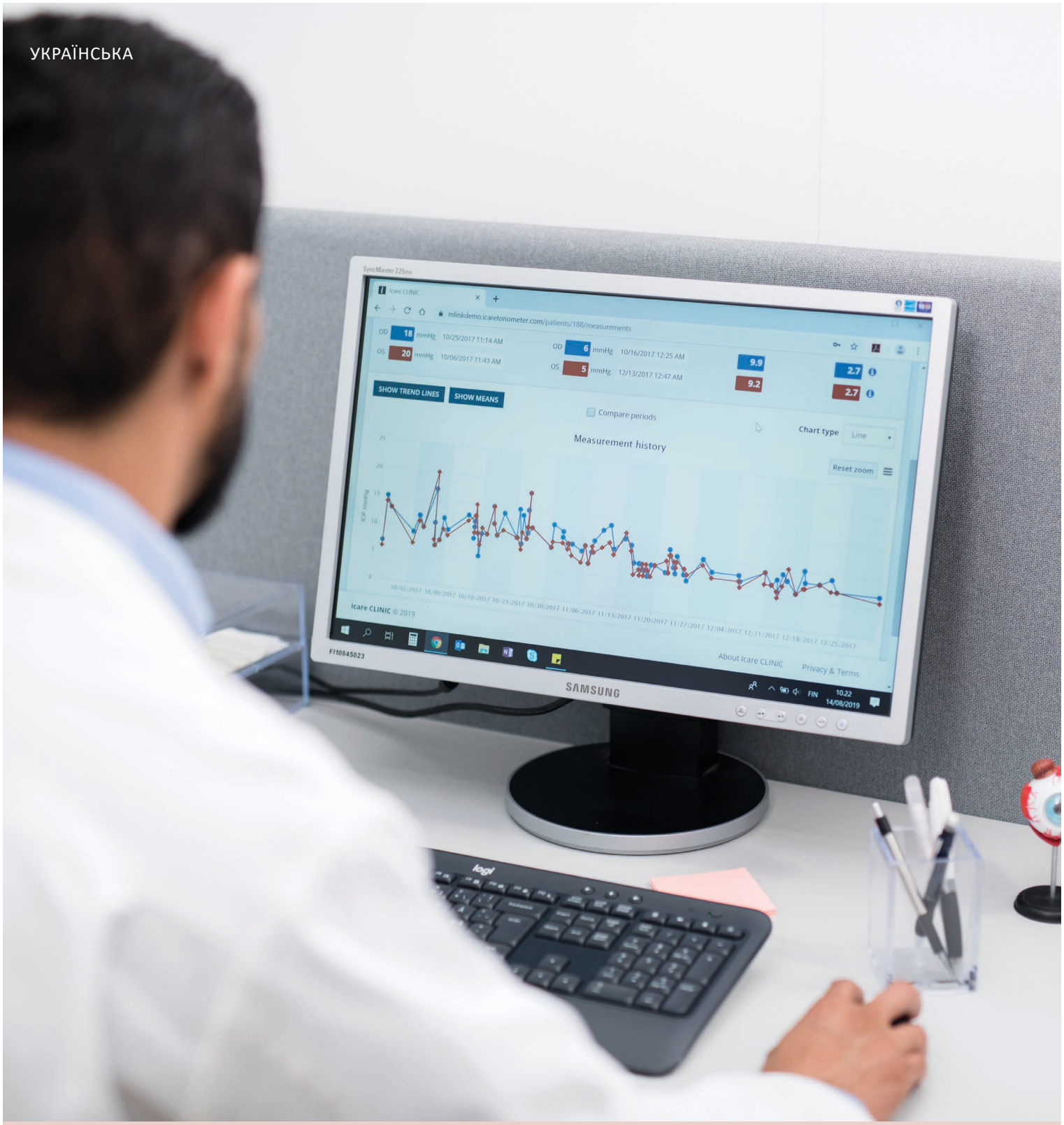
УКРАЇНСЬКА



Керівництво з використання iCare CLINIC, EXPORT та PATIENT

для пацієнтів

icare

iCare CLINIC (Тип: TS02), iCare EXPORT (Тип: TS03) та iCare PATIENT (Тип: TS04)- Керівництво з використання для пацієнтів

Відомості в цьому документі можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
У разі виявлення невідповідностей англійська версія має переважну силу.

© 2021 р. Icare Finland Oy

Вироблено у Фінляндії

CE

MD

Icare Finland Oy
Yyritie 22, FI-01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)
Tel. +358 9 8775 1150
www.icare-world.com, **info@icare-world.com**

Зміст

1 Інструкції з техніки безпеки 4

2 Вступ 4
2.1 Знайомство із системою 4
2.2 Додаткова документація 5

3 Призначення 5

4 Знайомство 5
4.1 Вимоги до встановлення й системи 5
4.2 Запуск і завершення роботи 10
4.3 Спільне використання тонометра iCare HOME та програм iCare CLINIC, iCare EXPORT та iCare PATIENT 11
4.4 Використання iCare CLINIC 12
4.5 Використання iCare EXPORT для завантаження результатів ВОТ із тонометра iCare HOME та iCare HOME2 17
4.6 Використання програми iCare PATIENT для завантаження результатів ВОТ із тонометра iCare HOME 18

5 Обслуговування та оновлення 19

6 Виведення з експлуатації 19

7 Усунення неполадок 19

8 Символи 20

9 Додаток 1. Технічний опис 20

10 Додаток 2. Системні повідомлення, повідомлення про помилки та несправності 21
10.1 iCare CLINIC 21
10.2 iCare EXPORT 21
10.3 iCare PATIENT 22

1 Інструкції з техніки безпеки

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Важливо, щоб під час вимірювання внутрішній годинник тонометра iCare HOME(2) показував актуальний час. Якщо тонометр зберігався без акумуляторних батарей, якщо акумуляторні батареї розрядилися або якщо користувач тонометра перемістився до нового часового поясу, можливо, потрібно буде оновити час годинника. Тому в таких ситуаціях рекомендується виконати одну з наведених нижче дій:

a) під'єднайте тонометр до комп'ютера за допомогою наданого кабелю та запустіть iCare EXPORT або
b) за допомогою наданого кабелю під'єднайте тонометр до смартфона або планшета, на якому встановлено iCare PATIENT.

Внутрішній годинник автоматично оновлюється до часу, який встановлено на комп'ютері, смартфоні або планшеті.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Переконайтеся, що на комп'ютері, смартфоні або планшеті, на якому запущено програму iCare EXPORT або PATIENT, встановлено правильні час і дата.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Завжди консультуйтеся з лікарем, перш ніж змінювати лікування.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Не повідомляйте ім'я користувача й пароль iCare CLINIC іншим користувачам програмного забезпечення.

2 Вступ

2.1 Знайомство із системою

Це керівництво з використання програм iCare CLINIC, PATIENT та EXPORT для пацієнтів.

У цьому документі iCare HOME(2) стосується як тонометра першого покоління iCare HOME, так і тонометра HOME2 другого покоління, якщо спеціально не вказано інше.

Інструкції з використання програми PATIENT2 див. в керівництві з використання PATIENT2.

iCare CLINIC — це браузерна програмна служба, що керується медичними працівниками та призначена для перегляду даних вимірювання ВОТ. Інструкції з використання служби iCare CLINIC наведено в розділі 4.4.

iCare EXPORT — це програма для встановлення на настільний комп'ютер під керуванням операційної системи MS Windows. Вона призначена для завантаження результатів ВОТ із тонометрів iCare HOME в базу даних служби iCare CLINIC. iCare EXPORT також можна використовувати для перегляду результатів ВОТ, що зберігаються в тонометрі iCare HOME, і зберігання результатів ВОТ у локальному файлі. Інструкції з використання програми iCare EXPORT наведено в розділі 4.5.

iCare PATIENT — це програма для смартфонів або планшетів, призначена для завантаження результатів ВОТ із тонометра iCare HOME в базу даних служби iCare CLINIC. Інструкції з використання програми iCare PATIENT наведено в розділі 4.6.

Хмарна служба **iCare CLOUD** призначена для пацієнтів для створення особистого облікового запису для збереження та перегляду результатів вимірювань iCare HOME. Відомості про налаштування приватного облікового запису в службі iCare CLOUD наведено в Посібнику із початку роботи для iCare HOME або iCare HOME2, який можна знайти у комплекті постачання виробу.

ПРИМІТКА. Тонометр iCare HOME можна прив'язати як до iCare CLINIC, так і до iCare CLOUD, але не до обох цих сервісів одночасно. Пацієнти можуть зберігати свої дані вимірювань в особистому обліковому записі в iCare CLOUD, якщо їхній тонометр не прив'язано до облікового запису iCare CLINIC медичного працівника.

Інтерфейс користувача iCare CLOUD точно такий же, як і інтерфейс користувача iCare CLINIC. Після створення приватного облікового запису в iCare CLOUD ви можете дотримуватися інструкцій у главі «Використання iCare CLINIC» цього керівництва для отримання інструкцій щодо використання iCare CLOUD.

Це керівництво з використання застосовується до служби iCare CLINIC версії 1.7.x, програми iCare EXPORT версії 2.2.x та програми iCare PATIENT версії 1.2.x, де x — це номер модифікації версії. Нові версії цього керівництва з використання створюються в міру необхідності.

Інциденти, пов'язані з безпекою. У разі виникнення будь-якого серйозного інциденту, пов'язаного з програмним забезпеченням або тонометром, повідомте про нього компетентний орган охорони здоров'я, а також виробника або представника виробника. Для того, щоб повідомити про помилки в цьому документі, напишіть на адресу info@icare-world.com.

2.2 Додаткова документація

Інші документи, що стосуються системи:

- Керівництво з використання iCare PATIENT2 для Android
- Керівництво з використання iCare PATIENT2 для iOS
- Короткий посібник для iCare PATIENT2 та EXPORT
- Керівництво з використання iCare HOME
- Посібник пацієнта для iCare HOME
- Керівництво з використання iCare HOME2
- Короткий посібник для iCare HOME2
- Посібник із початку роботи з iCare HOME2

3 Призначення

Сімейство програмного забезпечення, що складається з iCare CLINIC, iCare EXPORT та iCare PATIENT, призначено для наведеного нижче використання (окремо для кожного програмного забезпечення):

- iCare CLINIC — це програмне забезпечення, призначене для зберігання й перегляду даних офтальмологічних вимірювань і для перенесення їх у зовнішні системи, які допомагають у прийнятті клінічних рішень.
- iCare EXPORT — це програма, призначена для перенесення даних офтальмологічних вимірювань в iCare CLINIC або зовнішню систему. Вона також може відображати дані офтальмологічних вимірювань.
- iCare PATIENT — це програма для мобільних пристроїв, призначена для перенесення даних офтальмологічних вимірювань в iCare CLINIC або зовнішню систему.

iCare CLINIC, iCare EXPORT та iCare PATIENT призначено для використання медичними працівниками та звичайними користувачами.

4 Знайомство

Для використання iCare CLINIC та iCare CLOUD потрібно Інтернет-з'єднання. Для використання iCare CLINIC ваш лікар повинен оформити передплату на iCare CLINIC. Після того, як лікар активує ваш доступ до iCare CLINIC, вам буде надіслано електронний лист (з темою «Choose a password for your iCare account» (Виберіть пароль для вашого облікового запису iCare)) з відомостями про те, як отримати доступ до служби.

Якщо ваш лікар не має передплати на iCare CLINIC, ви можете використовувати iCare CLOUD для зберігання та перегляду своїх даних ВОТ. Щоб почати використовувати iCare CLOUD, вам потрібно створити приватний обліковий запис згідно з інструкціями в Посібнику із початку роботи, що доступний у комплекті постачання iCare HOME та iCare HOME2.

ПРИМІТКА. Результати вимірювань, які отримуються за допомогою тонометра до його реєстрації в iCare CLINIC або iCare CLOUD, не будуть доступні в iCare CLINIC або iCare PATIENT2.

Для завантаження даних ВОТ у базу даних iCare CLINIC, ви повинні мати програму iCare EXPORT на комп'ютері або iCare PATIENT на смартфоні або планшеті. Файл інсталятора iCare EXPORT можна завантажити з меню Help (Довідка) програми iCare CLINIC.

Програма iCare PATIENT доступна безкоштовно в магазині програм Google Play. Для отримання інформації про встановлення та запуск iCare CLINIC, iCare EXPORT та iCare PATIENT див. розділ 4. Докладніше про звичайне використання програм iCare див в розділі 4.3.

4.1 Вимоги до встановлення й системи

iCare CLINIC — це служба, що надається з сервера, розташованого в Інтернеті. Пацієнту не потрібно її встановлювати. Для встановлення iCare EXPORT ви повинні мати права адміністратора на використовуваному комп'ютері. Програму iCare PATIENT можна встановити на будь-який сумісний смартфон або планшет.

4.1.1 Системні вимоги до використання iCare CLINIC та iCare CLOUD

- Підключення до Інтернету
- Підтримувані браузери: Edge (90 і пізніших версій), Chrome (v 58 і пізніших версій), Firefox (v 53 і пізніших версій) і Safari (5.1.7 і пізніших версій)

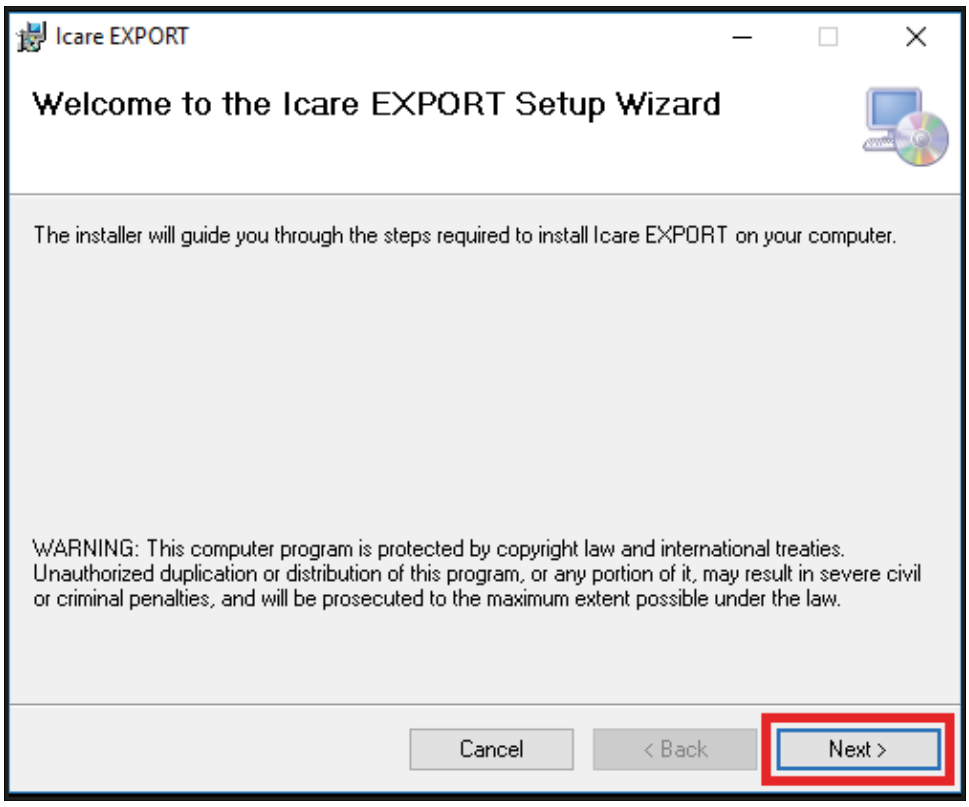
4.1.2 Системні вимоги та встановлення iCare EXPORT

Мінімальні вимоги до комп'ютера для iCare EXPORT:

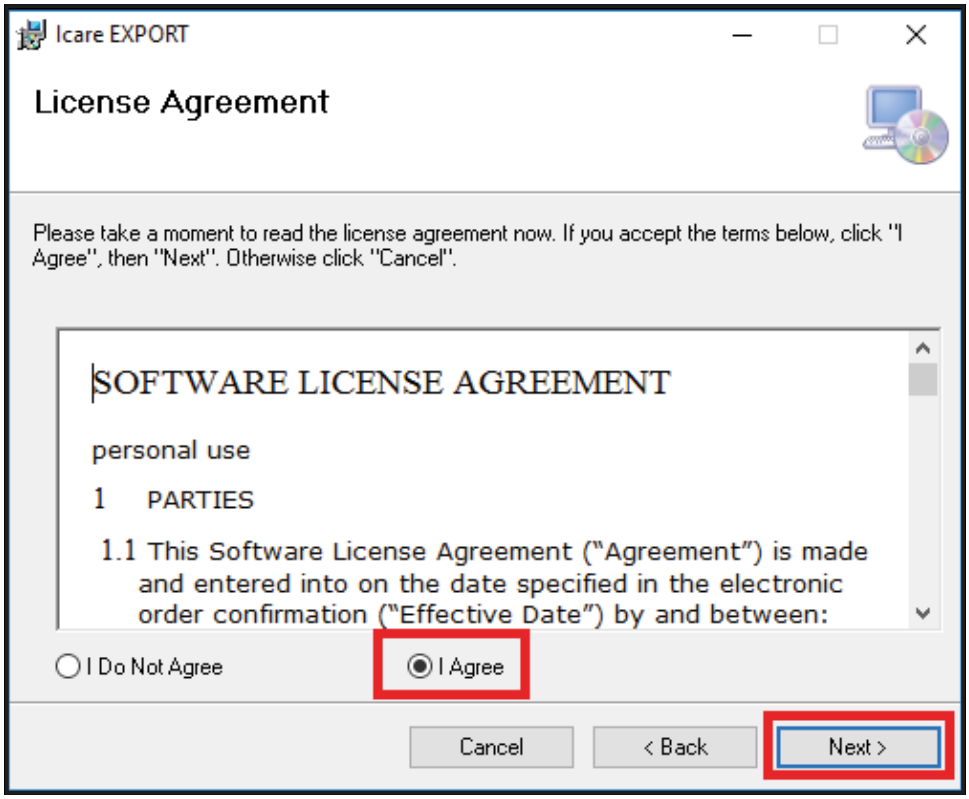
- процесор Pentium x86 або x64 1 ГГц або еквівалент
- 512 МБ оперативної пам'яті
- 512 МБ обсяг жорсткого диску (додатково 4,5 ГБ, якщо .NET не встановлено. Див. крок 1)
- З'єднання USB 2.0
- Дисплей з роздільною здатністю 800 x 600, 256 кольорів
- Відеокарта, сумісна з DirectX 9
- .NET Framework 4.6.1 або вище
- Операційна система: Windows 7, Windows 8 або Windows 10
- Підключення до Інтернету (для використання з метою завантаження результатів у службу iCare CLINIC)

Щоб встановити iCare EXPORT на комп'ютер, дотримуйтесь інструкцій, в наведених нижче кроках.

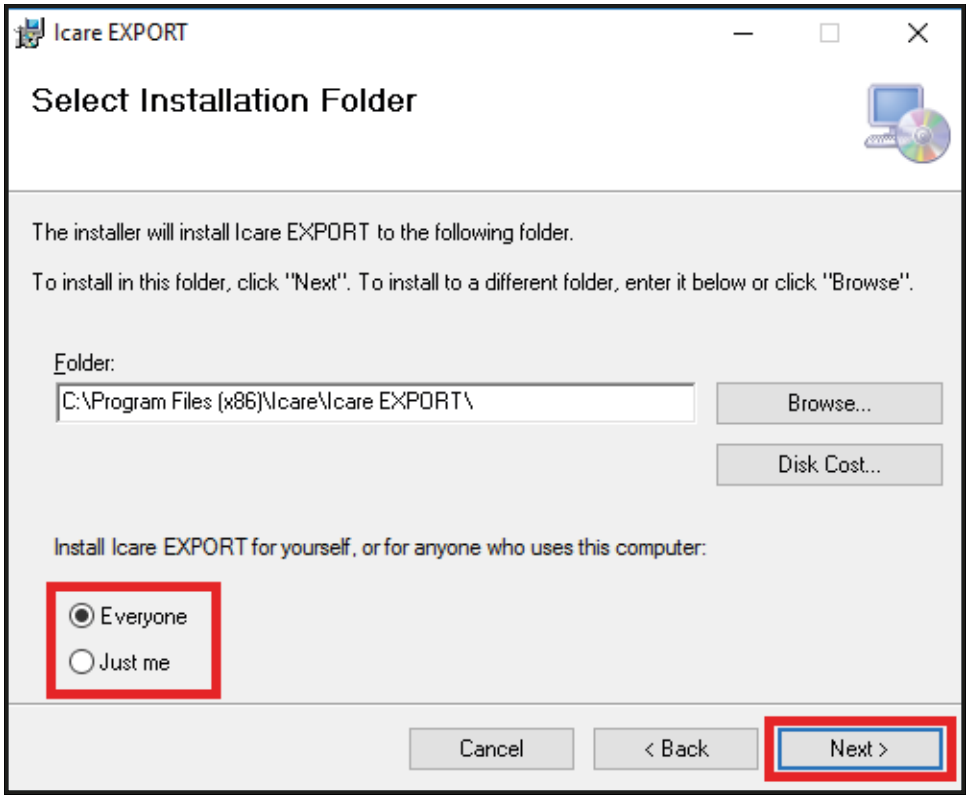
1. Двічі клацніть файл **iCare EXPORT Setup.exe**. Відкриється вікно майстра встановлення. Комп'ютер повідомить, якщо платформу .NET від Microsoft не встановлено. (Для встановлення платформи .NET дотримуйтесь інструкцій, які відображаються на комп'ютері). Натисніть **Next** (Далі).



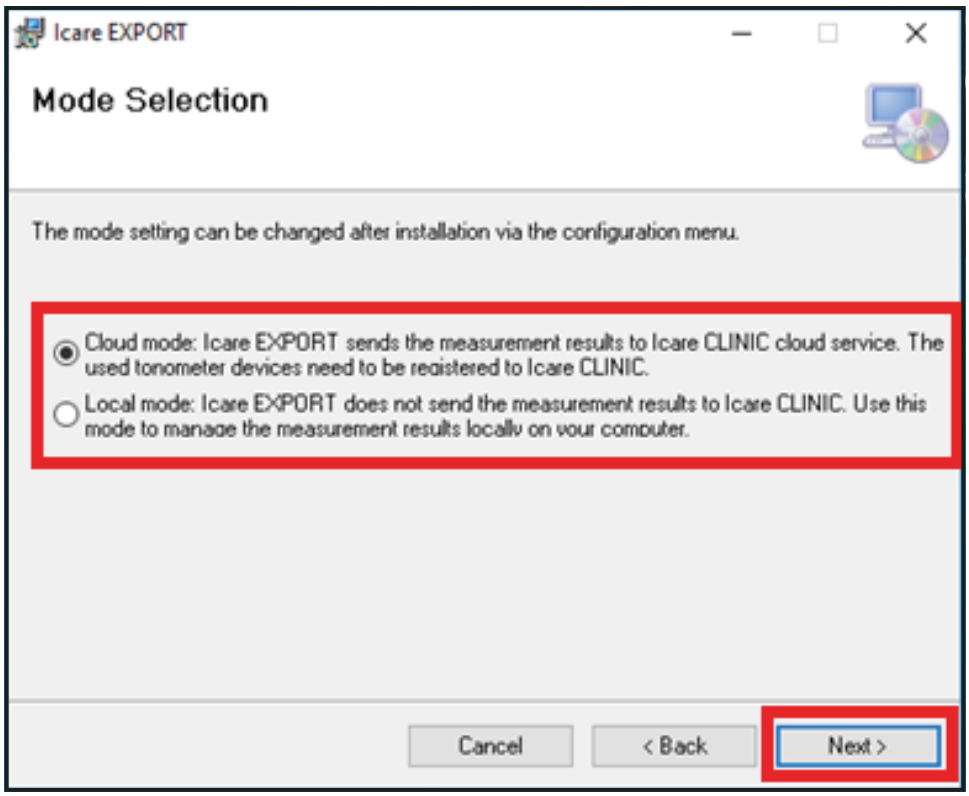
2. Відкриється вікно із запитом щодо погодження з умовами ліцензійної угоди. Підтвердьте свою згоду з умовами, позначивши **I agree** (Погоджуюсь), і натисніть **Next** (Далі).



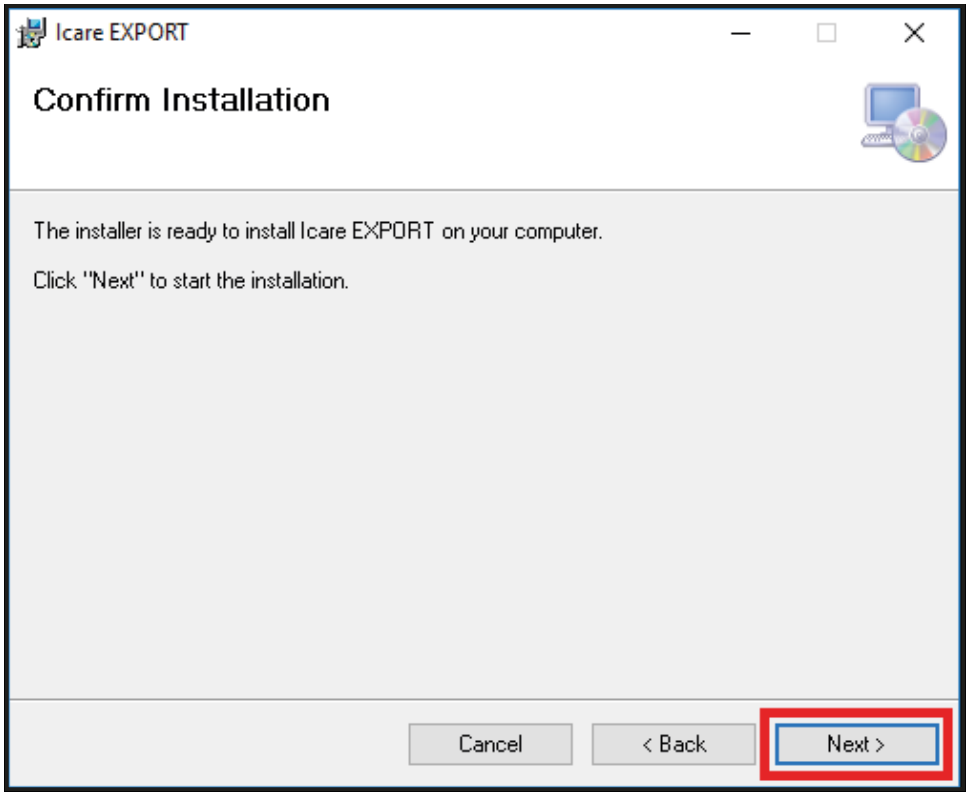
3. З'явиться вікно вибору папки для встановлення. Виберіть папку для встановлення програми. Виберіть **Everyone** (Усі), щоб усі користувачі комп'ютера могли бачити iCare EXPORT; виберіть **Just me** (Тільки я), щоб обмежити використання програми користувачем, який установлює програму. Натисніть **Next** (Далі).



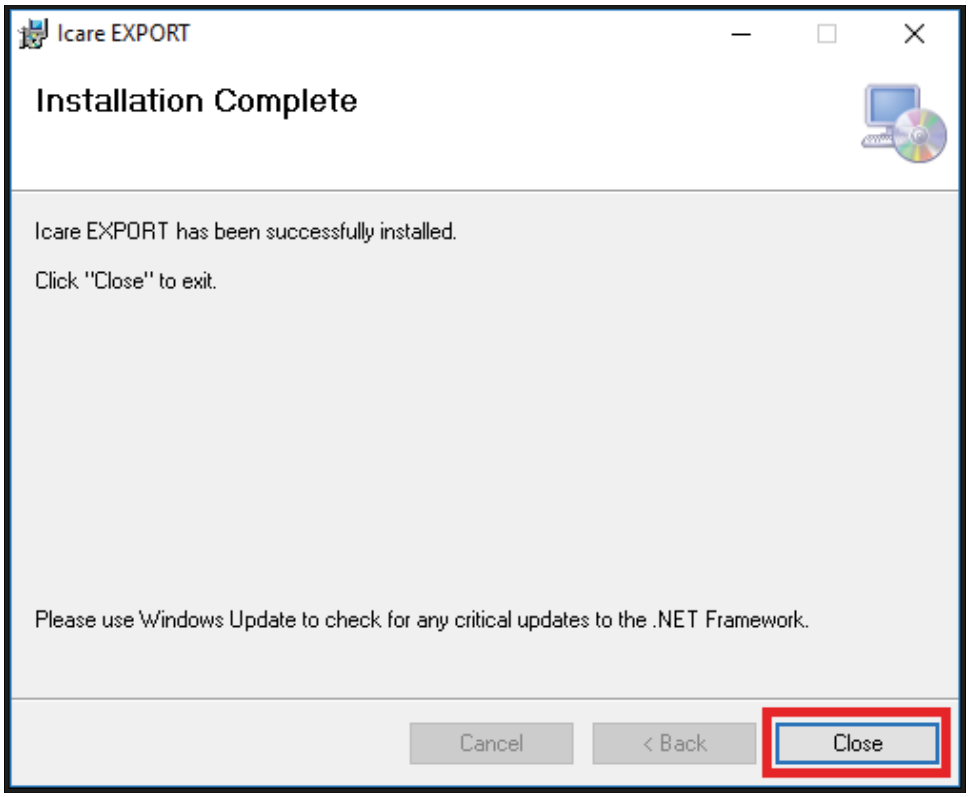
4. Виберіть режим установлення iCare EXPORT — хмарний або локальний. У хмарному режимі iCare EXPORT надсилає результати вимірювань вашому лікарю за допомогою служби iCare CLINIC. Локальний режим слід вибрати для керування результатами вимірювання ВОТ локально на комп'ютері. Налаштування режиму можна змінити після встановлення iCare EXPORT.



5. З'явиться вікно для підтвердження встановлення iCare EXPORT. Натисніть **Next** (Далі), щоб розпочати встановлення.



6. З’явиться вікно з повідомленням про завершення встановлення. Натисніть **Close** (Закрити), щоб завершити процес установлення.



Тепер ви готові почати користуватися програмою iCare EXPORT. Запустіть програму, натиснувши значок iCare EXPORT на робочому столі комп’ютера.

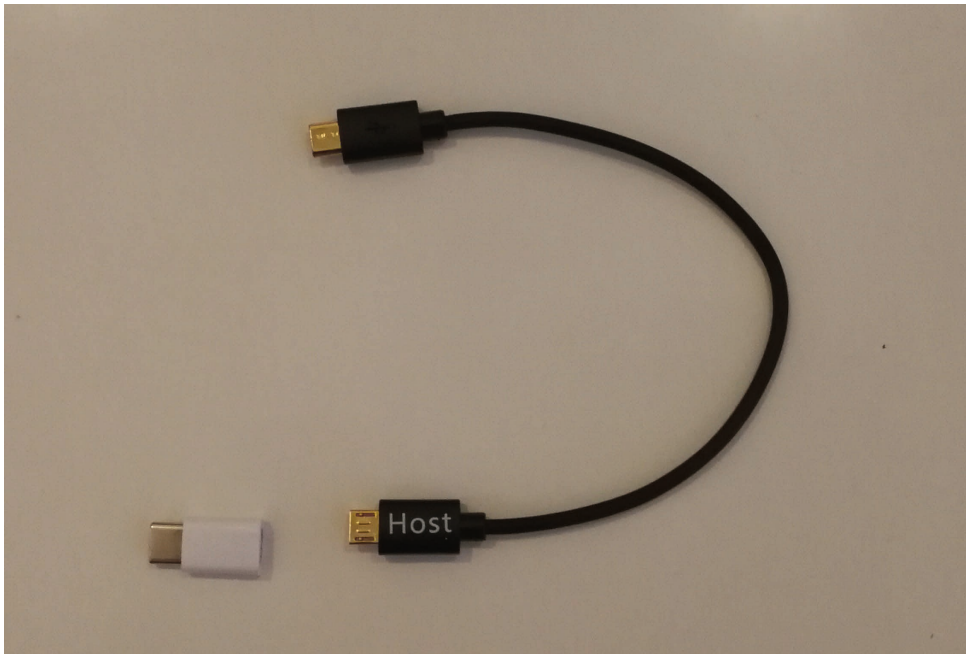
4.1.3 Системні вимоги та встановлення програми iCare PATIENT

Мінімальні системні вимоги до програми iCare PATIENT:

смартфон або планшет Android з:

- операційною системою версії 5 або пізнішої версії з підтримкою USB OTG
- сумісним кабелем USB OTG
  - для тонометра iCare HOME: кабель USB OTG мікро B папа — мікро B папа з адаптером USB C доступний у вашого дистриб’ютора iCare HOME;
  - для тонометра iCare HOME2: кабель USB OTG C папа до USB C папа з адаптером USB C до мікро B папа постачається з тонометром.

ПРИМІТКА. Підключіть штекер з позначкою **Host** до смартфона або планшета. Залежно від моделі смартфона або планшета, можливо, доведеться підключити додатковий адаптер USB micro B до C (невелика деталь на зображенні) або інший адаптер до штекера кабелю **Host**. Кабель, що постачається з тонометром HOME2, можна підключити обома кінцями до смартфона або планшета.



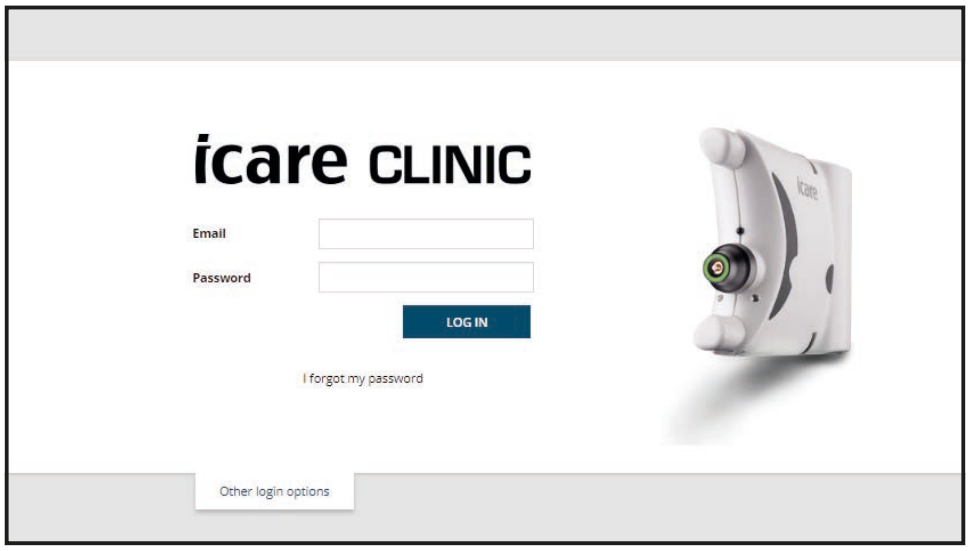
- Підключення до Інтернету

Щоб перевірити належну підтримку USB OTG в смартфоні або планшеті, можна скористатися програмою **OTG?** (доступна в Google Play) або іншою програмою з аналогічною функціональністю.

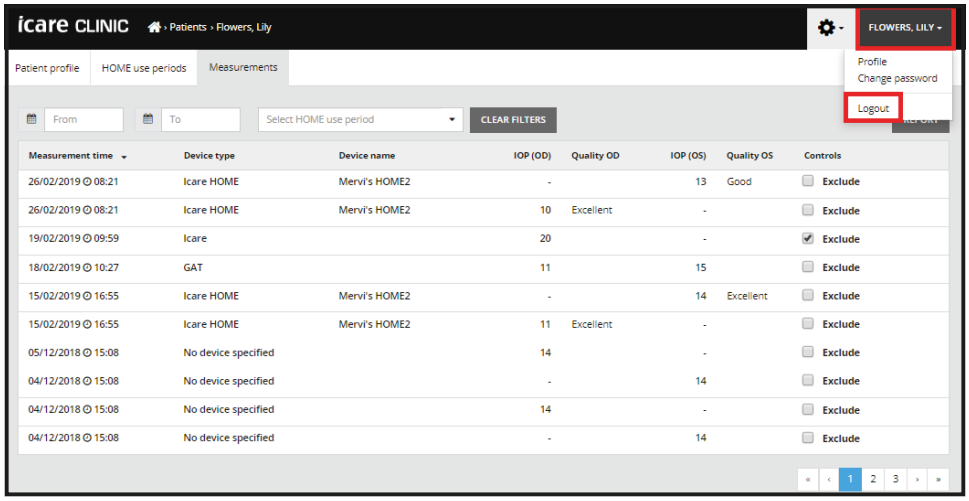
Щоб встановити програму iCare PATIENT на смартфон або планшет, знайдіть програму iCare PATIENT у магазині програм Google Play і дотримуйтесь інструкцій із встановлення, що відображаються на екрані смартфона або планшета.

4.2 Запуск і завершення роботи

Для запуску iCare CLINIC відкрийте веб-браузер на сторінці входу й увійдіть за допомогою своєї адреси електронної пошти та пароля (раніше ви отримали електронний лист з проханням встановити пароль після того, як ваш лікар активував ваш доступ до iCare CLINIC). Вкладка Other login options (Інші параметри входу) призначена лише для професійних користувачів.

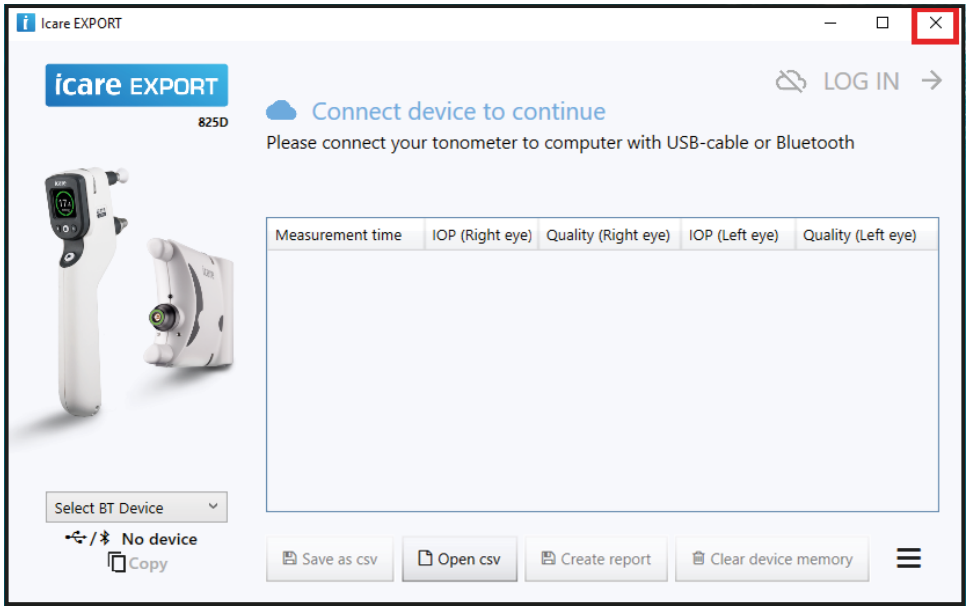


Щоб припинити використання iCare CLINIC і вийти, виберіть функцію виходу з розкривного меню, розташованого у верхньому правому куті інтерфейсу користувача.



Щоб запустити iCare EXPORT, клацніть значок на робочому столі комп'ютера. Значок створюється під час установлення iCare EXPORT.

Щоб закрити програму iCare EXPORT, клацніть символ закриття (x) у верхньому правому куті вікна програми.



Щоб запустити програму iCare PATIENT, підключіть тонометр iCare HOME до смартфона або планшета за допомогою кабелю USB OTG. Щоб закрити програму iCare PATIENT, скористайтеся функцією керування програмами на вашому смартфоні або планшеті.

4.3 Спільне використання тонометра iCare HOME та програм iCare CLINIC, iCare EXPORT та iCare PATIENT

Зазвичай тонометр iCare HOME(2) та програми iCare CLINIC, iCare EXPORT та iCare PATIENT використовуються у наведений нижче спосіб.

1. Виконайте самостійне вимірювання відповідно до інструкцій вашого лікаря.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Важливо, щоб під час вимірювання внутрішній годинник тонометра iCare HOME(2) показував актуальний час. Якщо тонометр зберігався без акумуляторних батарей, якщо акумуляторні батареї розрядилися або якщо користувач тонометра перемістився до нового часового поясу, можливо, потрібно буде оновити час годинника. Тому в таких ситуаціях рекомендується виконати одну з наведених нижче дій:

a) під'єднайте тонометр до комп'ютера за допомогою наданого кабелю та запустіть iCare EXPORT або
b) за допомогою наданого кабелю під'єднайте тонометр до смартфона або планшета, на якому встановлено iCare PATIENT. Внутрішній годинник автоматично оновлюється до часу, який встановлено на комп'ютері, смартфоні або планшеті.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Переконайтеся, що на комп'ютері, смартфоні або планшеті, на якому запущено програму iCare EXPORT або PATIENT, встановлено правильні час і дата.

2. Після самостійного вимірювання BOT один або кілька разів ви можете використовувати програму iCare PATIENT або iCare EXPORT на комп'ютері, щоб завантажити результати BOT із вашого тонометра в базу даних iCare CLINIC або iCare CLOUD. Ви можете виконати завантаження в будь-який зручний для вас час.
3. Потім ви можете увійти в iCare CLINIC, щоб переглянути результати вимірювання з дозволу вашого лікаря. **Або** ви можете увійти в iCare CLOUD за допомогою облікових даних, які ви отримали під час створення приватного облікового запису.

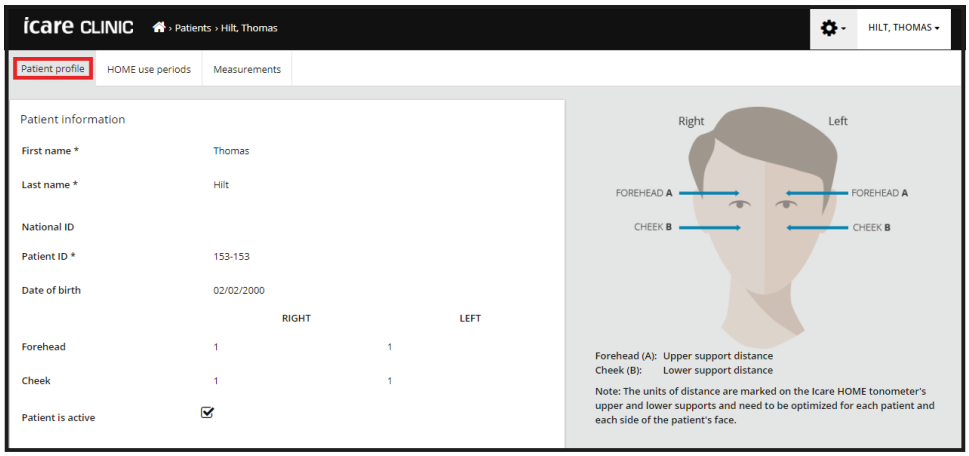
Зверніть увагу, що для завантаження результатів вимірювання з тонометра iCare HOME(2) ви завжди можете вибрати найзручніший спосіб використання — комп'ютер з iCare EXPORT або смартфон чи планшет з iCare PATIENT.

4.4 Використання iCare CLINIC

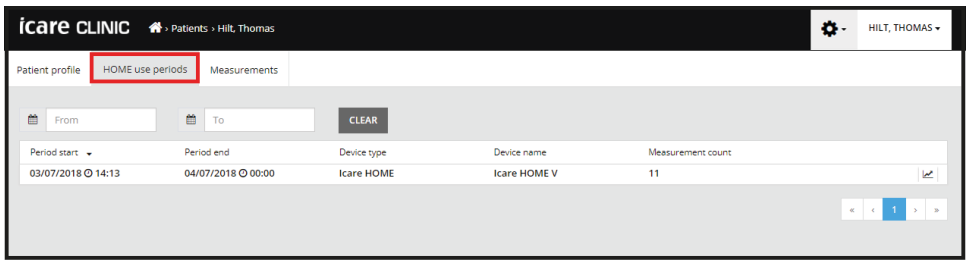
У цій главі описано використання iCare CLINIC. iCare CLOUD використовується так само, а інструкції дійсні також для використання приватного облікового запису iCare CLOUD.

4.4.1 Знайомство з інтерфейсом користувача iCare CLINIC

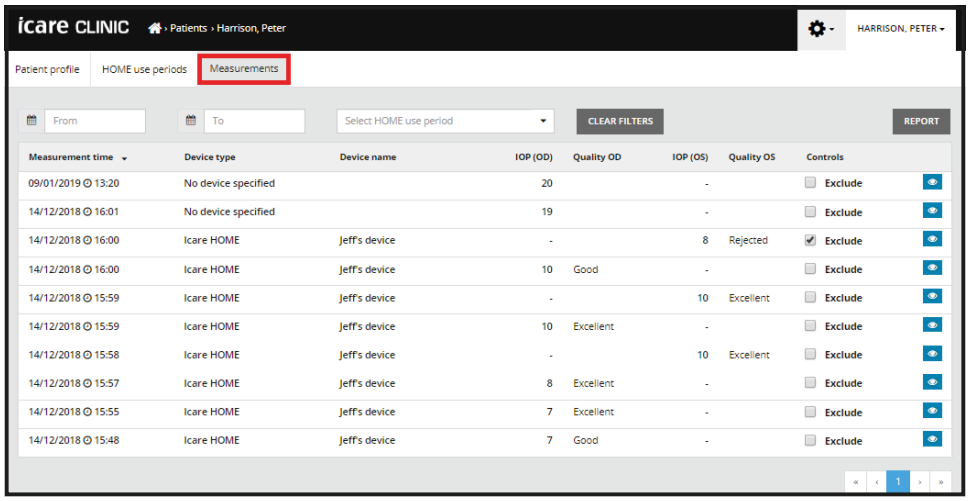
Профіль пацієнта показує ваші особисті відомості. Ці відомості містять ваші особисті налаштування опори лоба й щоки. Ви повинні переконатися, що ці налаштування збігаються з налаштуваннями, занесеними в профіль пацієнта перед самостійним вимірюванням. Ви не можете самостійно змінити відомості профілю пацієнта.



Список HOME use periods (Періоди використання HOME) показує періоди, протягом яких пацієнт раніше здійснював самостійне вимірювання за допомогою тонометра iCare HOME(2).



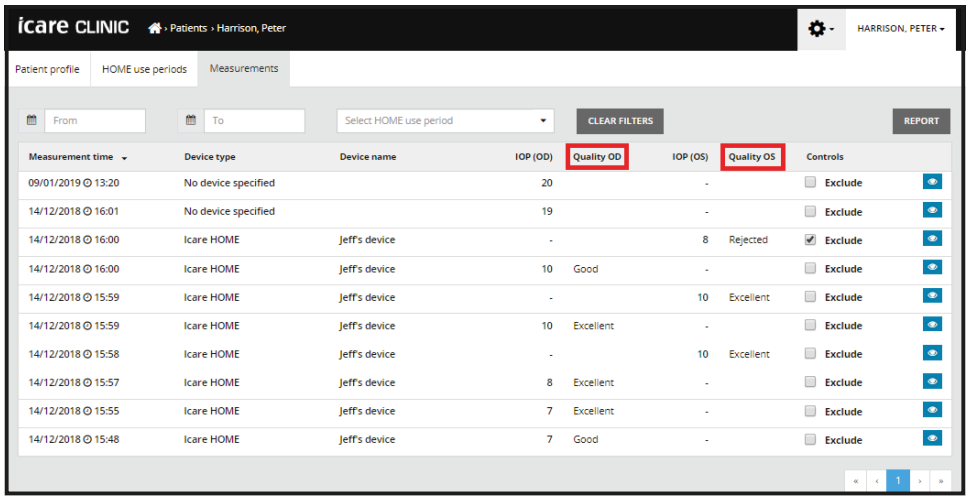
Список Measurement (Вимірювання) відображає ваші вимірювання, виміряні самостійно (за допомогою пристрою типу iCare HOME(2)) або вашим лікарем. За замовчуванням відображаються вимірювання ВОТ з останнього періоду використання HOME(2). OD означає праве око. OS означає ліве око.



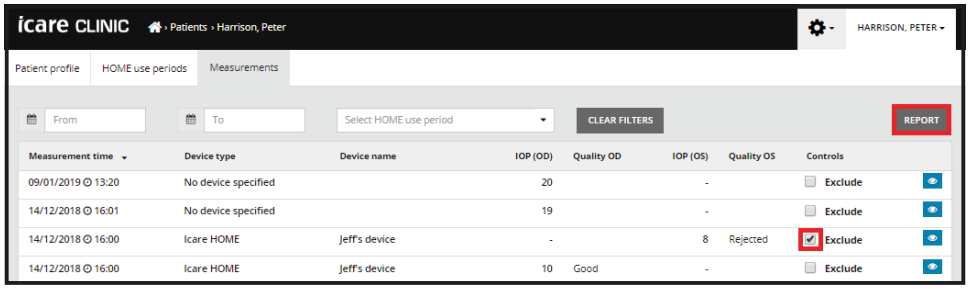
4.4.2 Керування результатами ВОТ і створення звітів

Список вимірювань ВОТ знаходиться на вкладці **Measurements** (Вимірювання). OD означає праве око. OS означає ліве око. Щоб відфільтрувати вимірювання в списку, введіть дати **From** (Від) і **To** (До) або виберіть період використання HOME(2) із розкривного списку **Select period** (Вибрати період).

Якість вимірювання, як обчислено тонометром, показана праворуч від відображеного значення ВОТ. Термін **Excellent** (Відмінно) для якості вказує на низьке варіювання даних ВОТ, відібраних тонометром під час вимірювання. Термін **Good** (Добре) вказує на досить низьке варіювання вибраних даних. **Satisfactory** (Задовільно) вказує на високе, але все ще допустиме варіювання вибірки даних для значень ВОТ 19 мм рт. ст. або нижче. **Rejected** (Відхилено) вказує на високе варіювання вибраних даних, і цей результат ВОТ не слід використовувати для клінічного визначення.

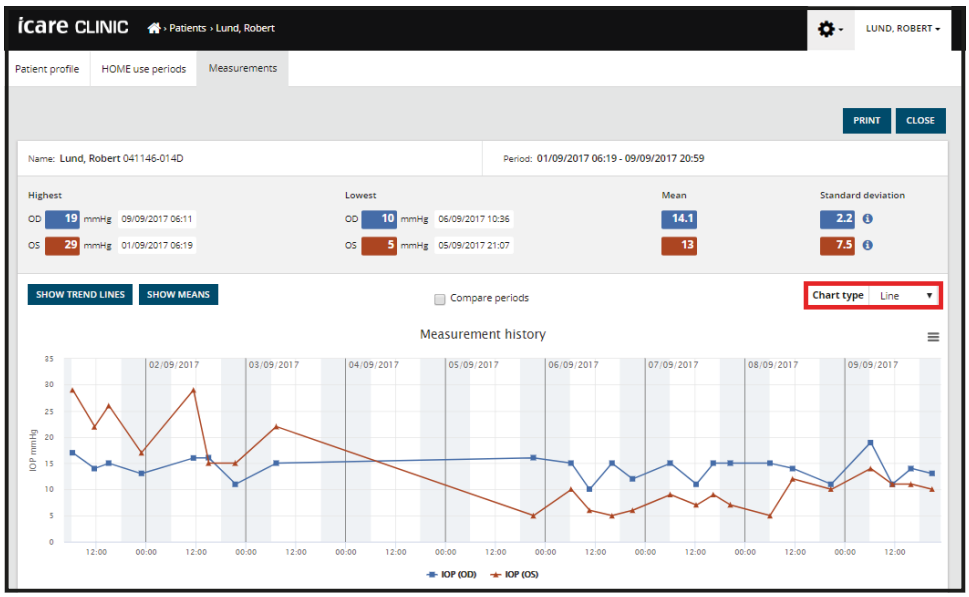


Звіт ВОТ створюється з рядків даних вимірювання ВОТ зі списку. Медичний працівник може виключити вимірювання, поставивши галочку в полі Exclude (Виключити) в рядку вимірювання. Щоб створити звіт, натисніть кнопку REPORT (Звіт). Звіт містить графік, в якому на осі X позначено час, а на осі Y — вимірювання ВОТ на обох очах (якщо вимірювання було проведено на обох очах).



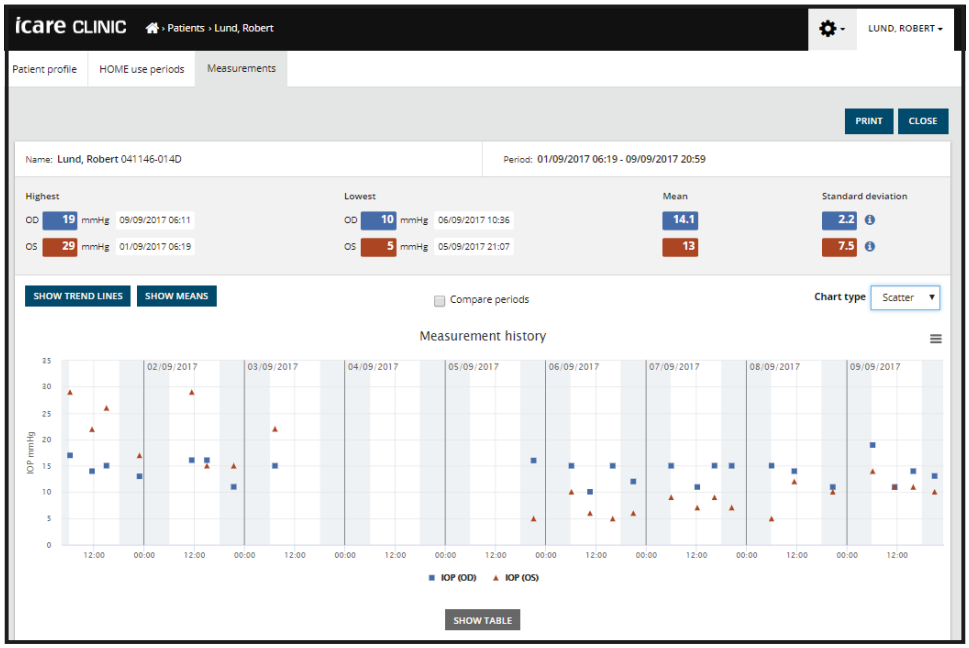
Час вимірювання та обчислений ВОТ для окремих вимірювань можна побачити, якщо пересувати курсор (за допомогою комп'ютерної миші) над результати ВОТ на графіку. Щоб збільшити масштаб графіка, користувач може пересувати курсор по графіку, утримуючи натиснутою ліву кнопку комп'ютерної миші (розмальовування графіка). Статистика з описом даних залежить від масштабу, вибраного користувачем, і переобчислюється в процесі відображення.

Формат графіка можна змінити за допомогою меню **Chart type** (Тип графіка). На графіку типу **Line** (Лінійний) представлені точки даних з'єднано прямими лініями.



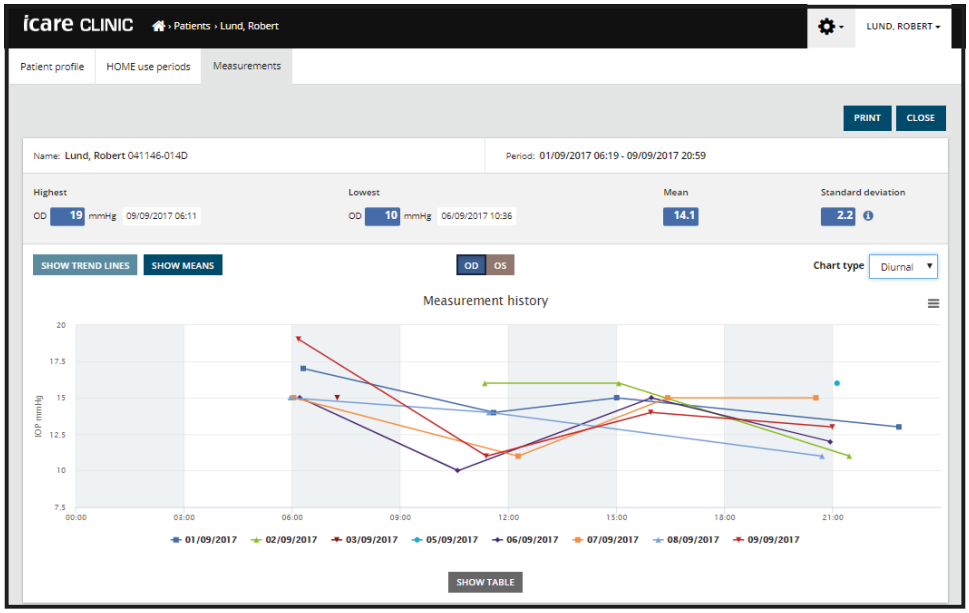
Лінійний тип графіка

На графіку типу **Scatter** (Точковий) точки даних не з’єднано лініями.



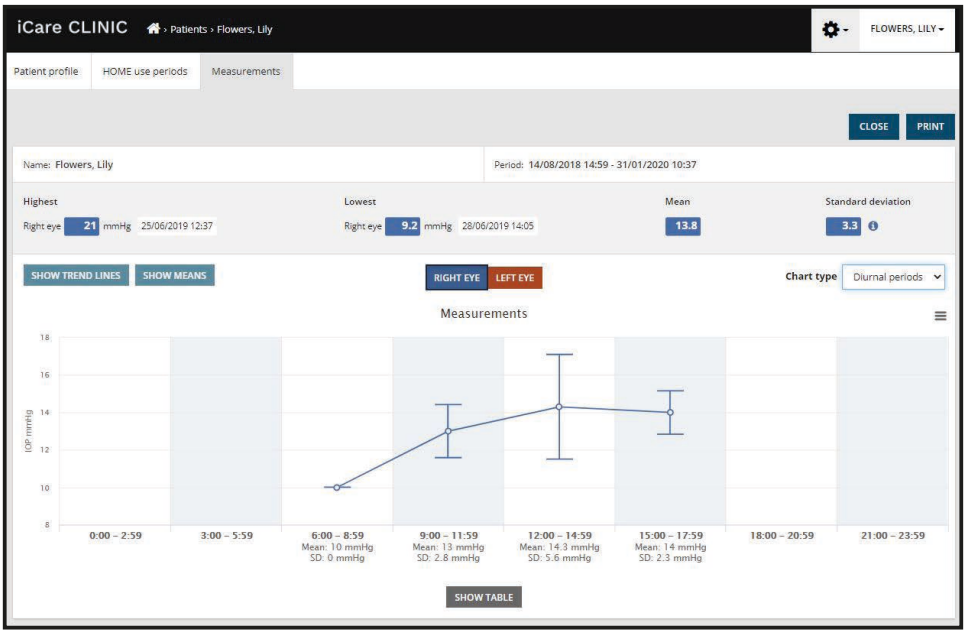
Точковий тип графіка

На графіку типу **Diurnal** (Добовий) усі дані ВОТ розташовано на 24-годинній вісі X. Отже, усі точки даних, виміряні в один і той же час доби, відображатимуться в одній точці на осі X. Точки даних ВОТ кожного дня з’єднано прямими лініями.



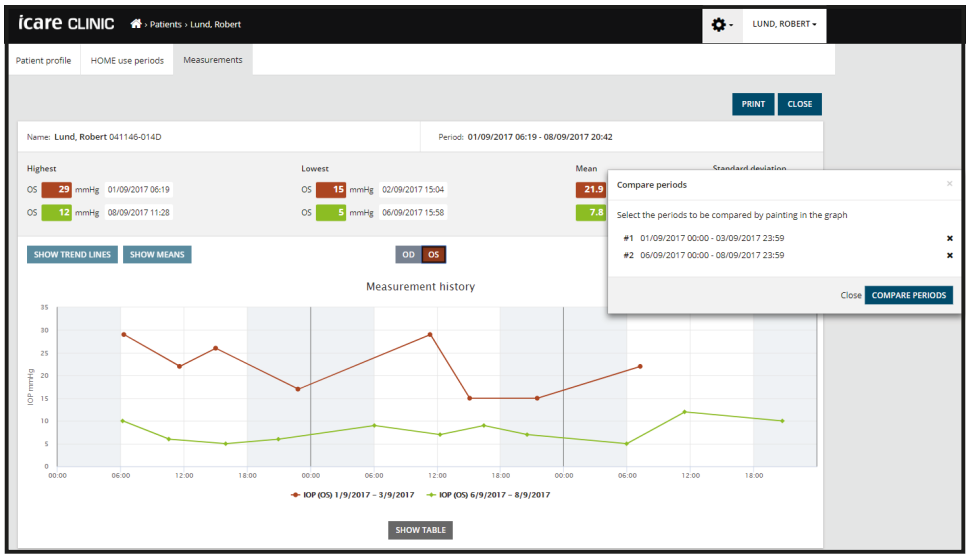
Добовий тип діаграми

На графіку типу **Diurnal Periods** (Добові періоди) дані ВОТ об’єднано в проміжки часу по три години на 24-годинній осі X. Виміряні об'єднані точки даних відображають середнє значення вимірювань за проміжок часу у три години. Точки даних ВОТ кожного проміжку часу з’єднано прямими лініями. На графіку показано стандартні смуги відхилення проміжків часу по три години за вибраний період вимірювань.



Тип діаграми Добові періоди

Якщо поставити галочку в полі **Compare periods**, коли відображається типу графіку **Line** (Лінійний), користувач може вибрати з відображеного графіка два підперіоди та порівняти періоди між собою для одного ока за раз. Підперіоди вибираються шляхом розмальовування відображеного графіка.



Порівняння періодів

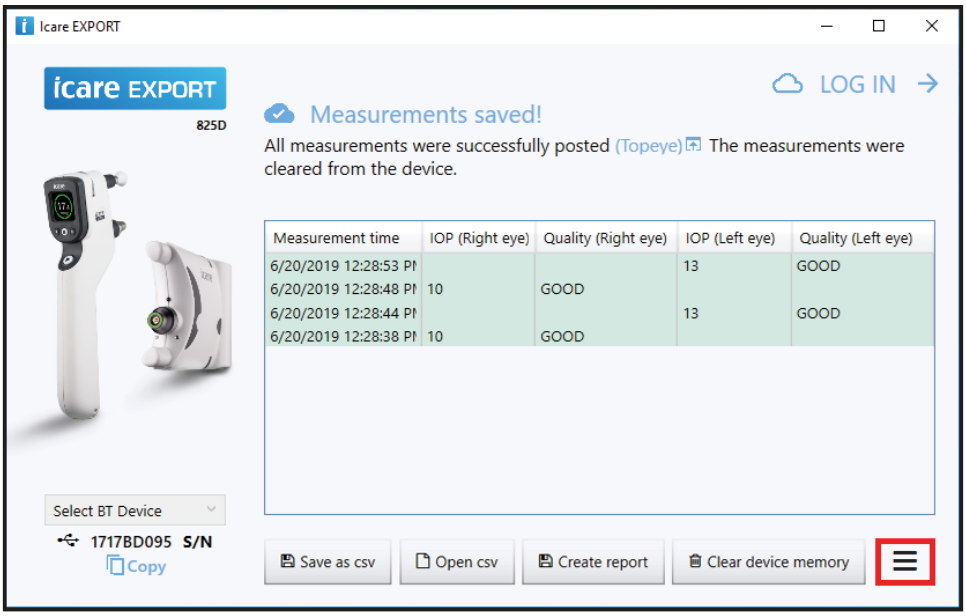
Якщо натиснути кнопку **SHOW TABLE** (Показати таблицю) під графіком, відкриється список усіх вимірювань на графіку. Повний звіт можна надрукувати або зберегти як PDF-файл, натиснувши кнопку **PRINT** (Друк) у звіті. Щоб відкрити та відобразити список вимірювань під графіком, натисніть кнопку **SHOW TABLE** (Показати таблицю).

4.5 Використання iCare EXPORT для завантаження результатів ВОТ із тонометра iCare HOME та iCare HOME2

Після здійснення деяких вимірювань виконайте наведені нижче дії.

1. Підключіть тонометр iCare HOME або HOME2 до комп'ютера за допомогою USB-кабелю (HOME) або функції бездротового зв'язку (HOME2, див. розділ 4.5.1). Після підключення тонометра запускається ICare EXPORT.
2. Успішне завантаження підтверджено повідомленням від iCare EXPORT **Measurements saved!** (Вимірювання збережено!)

   ПРИМІТКА. За замовчуванням iCare EXPORT завантажує результати вимірювання в iCare CLINIC. iCare EXPORT не надсилає результати в iCare CLINIC в режимі **Local mode** (Локальний режим). Режим можна встановити в меню налаштування в правій нижній частині інтерфейсу користувача.



iCare EXPORT відображає завантажені результати в хронологічному порядку. Щоб зберегти результати в локальний файл CSV, натисніть кнопку **Save csv** (Зберегти CSV). Якщо вибрано існуючий файл CSV, результати додаються до вибраного файлу CSV.

Щоб отримати доступ до раніше збереженої локальної копії локально збережених результатів, натисніть кнопку **Open csv** (Відкрити CSV) і виберіть назву файлу, до якого спочатку було збережено результати.

Результати також можна зберегти у форматі PDF, якщо натиснути кнопку **Create report** (Створити звіт). Введіть ім'я та ідентифікатор пацієнта. Звіт містить час вимірювання, результати ВОТ та якість вимірювання для правого й лівого ока, а також модель тонометра.

За замовчуванням усі результати, завантажені в базу даних iCare CLINIC iCare CLOUD, видаляються з пам'яті тонометра iCare HOME або HOME2. Натисніть посилання **LOG IN** (Вхід) у верхньому правому куті, щоб увійти в службу iCare CLINIC (якщо активовано вашим лікарем) для перегляду повної історії результатів вимірювання.

Результати не завантажуються в базу даних iCare CLINIC або iCare CLOUD, якщо використовуваний тонометр iCare HOME або HOME2 не належить до парку пристроїв будь-якого лікаря або якщо в iCare EXPORT встановлено **Local mode** (Локальний режим). У такому разі, щоб видалити результати з пам'яті підключеного тонометра iCare, натисніть кнопку **Clear device memory** (Очистити пам'ять пристрою) і підтвердьте видалення.

4.5.1 Підключення тонометра HOME2 до iCare EXPORT за допомогою функції Bluetooth

Тонометр HOME2 може передавати результати до iCare EXPORT і далі до iCare CLINIC або iCare CLOUD по бездротовій мережі. Для передачі результатів необхідно встановити сполучення тонометра iCare HOME2 з комп'ютером, на якому встановлено iCare EXPORT. Встановлення сполучення

1. Переконайтеся, що на комп'ютері ввімкнуто Bluetooth

2. Розпочніть установлення сполучення на тонометрі HOME2, як описано в керівництві з експлуатації тонометра.
3. Виберіть тонометр у розкривному меню iCare EXPORT на основі серійного номера, що відображається на тонометрі. Серійний номер пристрою, з яким не встановлено сполучення, відображається сірим кольором і курсивом.
4. Ведіть PIN-код, який відображається на тонометрі HOME2
5. Вибраний HOME2 тонометр активує з'єднання з iCare EXPORT.

Після встановлення сполучення тонометра з iCare EXPORT його можна від'єднати від iCare EXPORT, вибравши інший тонометр або вибравши в меню пункт Select BT Device (Вибрати пристрій BT). Щоб підключити до iCare EXPORT тонометр, для якого встановлено сполучення з iCare EXPORT, виберіть його в меню BT Device (Пристрій BT). Щоб скасувати сполучення тонометра з iCare EXPORT та використовуваним комп'ютером, натисніть символ праворуч від серійного номера пристрою.

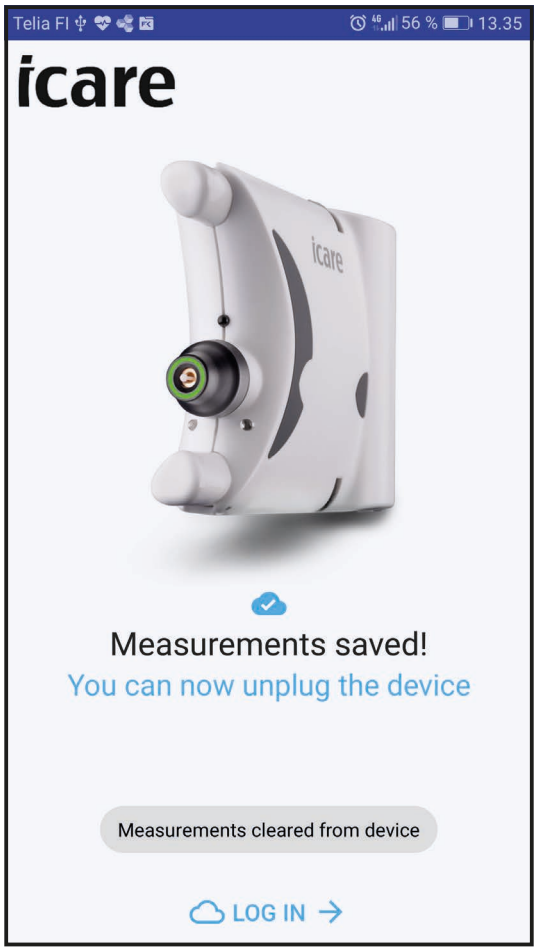
Сполучення між тонометром та iCare EXPORT потрібно встановити лише один раз. Наступного разу, коли до iCare EXPORT треба підключити тонометр HOME2, переконайтеся, що тонометр увімкнуто, а в пристрої ввімкнуто Bluetooth, після чого виберіть пристрій із розкривного меню. Якщо в тонометрі ввімкнуто функцію Bluetooth і з iCare EXPORT встановлено сполучення, в меню Bluetooth тонометра відображається чотирисимвольний ідентифікатор, наприклад 825D. Цей ідентифікатор також відображається в програмі iCare EXPORT, з якою сполучено тонометр, як показано на зображенні нижче.

4.6 Використання програми iCare PATIENT для завантаження результатів ВОТ із тонометра iCare HOME

Мова інтерфейсу користувача iCare PATIENT залежить від мови, вибраної в операційній системі Android використовуваного смартфона або планшета Android. Якщо iCare PATIENT не підтримує мову, вибрану в смартфоні або планшеті, використовується англійська мова.

Після здійснення деяких вимірювань виконайте наведені нижче дії.

1. Підключіть тонометр iCare HOME або HOME2 до смартфона або планшета за допомогою кабелю USB OTG. Наразі iCare PATIENT не підтримує бездротове з'єднання з тонометром iCare HOME2.
   ПРИМІТКА. Штекер кабелю Host тонометра iCare HOME повинен бути підключений до смартфона або планшета.
2. Програма iCare PATIENT автоматично запускається в смартфоні або планшеті, а результати завантажуються в базу даних iCare CLINIC або iCare CLOUD. Результати видаляються з пам'яті тонометра iCare HOME або HOME2.



Натисніть **LOG IN →** (Вхід) в нижній частині дисплея, щоб увійти в iCare CLINIC і переглянути завантажені результати.

5 Обслуговування та оновлення

iCare CLINIC та iCare CLOUD автоматично оновлюються Icare Finland Oy. Жодні дії від користувача не потрібні.

Останню версію файлу інсталятора iCare EXPORT можна завантажити з меню **Help** (Довідка) iCare CLINIC.

Остання версія програми iCare PATIENT доступна в магазині додатків Google Play. Смартфон або планшет повідомить користувача про доступне оновлення, і надасть інструкції для оновлення.

6 Виведення з експлуатації

Програми iCare EXPORT та iCare PATIENT можна видалити в будь-який час без втрати даних.

7 Усунення неполадок

Кнопка Open CSV (Відкрити CSV) в iCare EXPORT не відкриває файл у потрібній програмі. Програма, що використовується для відкриття файлу, визначається в налаштуваннях операційної системи комп'ютера. У MS Windows 10 програми за замовчуванням визначаються в розділі Settings (Налаштування) / System (Система) / Default apps (Програми за замовчуванням) / Choose default apps by file type (Вибрати програми за замовчуванням за типом файлу).

Кабель USB OTG підключено між тонометром iCare HOME і смартфоном або планшетом, але нічого не відбувається. Переконайтеся, що до смартфона або планшета підключено Host-кінець кабелю USB OTG.

Програма iCare PATIENT призупиняє роботу та відображає повідомлення «Connecting device, please wait – Do not unplug the device during progress» (Підключення пристрою, зачекайте. Не від'єднуйте пристрій під час процесу підключення). Від'єднайте та повторно підключіть кабель до смартфона або планшета та/або перезапустіть програму iCare PATIENT.

Ви завантажили результати вимірювання ВОТ в iCare CLINIC, але вони не відображаються під записом вашого пацієнта. Можливі причини наведено нижче.

a) Ваш лікар не зареєстрував пристрій iCare HOME(2) для вашого використання. Зверніться до свого лікаря, щоб переконатися, що ваш пристрій iCare HOME(2) зареєстровано для вас.

b) Час годиннику тонометра неправильний, наприклад, через зберігання тонометра протягом деякого часу без акумуляторних батарей або через зміну часового поясу. Програмне забезпечення iCare CLINIC неправильно показує результати в ваших записах ВОТ. Зверніться до вашого лікаря по допомогу.

Результати, завантажені з тонометра iCare HOME(2), не з'являються в iCare CLINIC. Переконайтеся, що ви встановили хмарний режим в iCare EXPORT. Повторно підключіть тонометр до iCare EXPORT.

8 Символи

	Виробник
	Маркування CE
	Виріб є медичним виробом
	Див. керівництво з використання

9 Додаток 1. Технічний опис

Служба iCare CLINIC надається з Інтернет-серверів за допомогою веб-браузера. Для шифрування інформаційного з'єднання використовується SSL в TCP-порті 443. Для правильного використання iCare CLINIC мережеве середовище користувача повинно дозволити веб-браузерам отримувати доступ до Інтернету. У разі неможливості отримати доступ до Інтернету будь-які функції служби iCare CLINIC будуть недоступні.

iCare CLINIC відображає значення ВОТ з роздільною здатністю з однією десятковою комою мм рт. ст. Результати ВОТ, завантажені з тонометрів iCare HOME(2), завжди відображаються як цілі числа мм рт. ст.

Для належного використання програми iCare EXPORT на комп'ютері мережеве середовище користувача має дозволити iCare EXPORT отримувати доступ до Інтернету за допомогою TCP-порту 443. Неможливість отримати доступ до мережі Інтернет через визначений порт перешкоджає відправленню даних із пристрою, підключеного до iCare EXPORT, до бази даних служби iCare CLINIC.

Мережеве середовище користувача повинно дозволити програмі iCare PATIENT отримувати доступ до Інтернету за допомогою TCP-порту 443. Неможливість отримати доступ до мережі Інтернет через визначений порт перешкоджає відправленню даних з пристрою, підключеного через програму iCare PATIENT до бази даних служби iCare CLINIC.

Формат дати, що використовується в службі iCare CLINIC, визначається в параметрах мови веб-браузера. Формат дати, використовуваний програмою iCare EXPORT, визначається в параметрах операційної системи MS Windows.

Настійно рекомендується підтримувати захист від вірусів в оновленому стані на використовуваних комп'ютерах і смартфонах. Також рекомендується встановлювати доступні оновлення системи безпеки використовуваних веб-браузерів, комп'ютерів та смартфонів.

iCare EXPORT та iCare PATIENT зчитують результати вимірювання ВОТ із тонометра iCare через USB-кабель або через з'єднання Bluetooth. Якщо встановити з'єднання не вдається, спробуйте повторно підключити тонометр.

iCare EXPORT та iCare PATIENT надсилають результати вимірювання, зчитані з підключеного тонометра, до iCare CLINIC. Якщо мережі не вдається передати результати в iCare CLINIC, повторіть спробу пізніше.

10 Додаток 2. Системні повідомлення, повідомлення про помилки та несправності

10.1 iCare CLINIC

Повідомлення	Ситуація	Пояснення та можливі дії
Could not save file (Помилка збереження файлу)	Під час збереження результатів вимірювання у файл.	Не вдається зберегти результати у вибраному файлі. Можлива причина — тимчасовий збій системи.
Token cannot be empty (Маркер не може бути пустим)	Під час натискання посилання вибору пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Веб-посилання для активації облікового запису користувача пошкоджено. Зверніться до вашого лікаря
Activation token does not exist (Маркер активації не існує)	Під час натискання посилання вибору пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Веб-посилання для активації облікового запису користувача пошкоджено. Зверніться до вашого лікаря.
The activation token has expired (Термін дії маркера активації минув)	Під час натискання посилання вибору пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Термін дії веб-посилання для активації облікового запису користувача минув. Зверніться до вашого лікаря.
Password change token does not exist (Маркер зміни пароля не існує)	Під час натискання посилання скидання пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Веб-посилання для скидання пароля пошкоджено. Зверніться до вашого лікаря.
The password change token has expired (Термін дії маркера змінення пароля минув)	Під час натискання посилання скидання пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Термін дії веб-посилання для скидання пароля минув. Зверніться до вашого лікаря.
Current password does not match (Поточний пароль не збігається)	Під час введення нового пароля.	Пароль, введений користувачем, неправильний.
Internal server error (Внутрішня помилка сервера)	Під час виконання певного завдання.	Можлива причина — тимчасовий збій системи. Повторіть спробу. Якщо помилка не зникне, зверніться до свого лікаря.

10.2 iCare EXPORT

Повідомлення	Ситуація	Пояснення та можливі дії
Unknown device! (Невідомий пристрій!)	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Підключений пристрій не належить жодній організації, яка використовує iCare CLINIC, або використовується не найновіша версія iCare EXPORT. Попросіть свого лікаря зареєструвати ваш тонометр в iCare CLINIC або оновити iCare EXPORT із веб-сайту https://www.icare-world.com/export/ або з iCare CLINIC. Якщо у вас немає лікаря, запустіть iCare EXPORT у локальному режимі.
Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Помилка публікації вимірювань в базі даних iCare CLINIC!)	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Можлива причина — тимчасова помилка служби. Повторіть спробу пізніше.
Error connecting device (Помилка підключення пристрою)	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Помилка підключення пристрою до iCare EXPORT. Повторно підключіть пристрій.
Unable to write measurements to file (Помилка записування вимірювань у файл)	Під час зберігання у файл результатів вимірювання, відображених в інтерфейсі користувача iCare EXPORT.	Не вдається зберегти результати у файл. Можлива помилка — відсутній дозвіл на записування до вибраного файлу та папки, або файл відкрито в іншій програмі.
Device info is not valid. (Відомості про пристрій недійсні) Зверніться до служби технічної служби.	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Програмі iCare EXPORT не вдається прочитати деяку інформацію з тонометра. Зверніться до вашого лікаря.
BT adapter supporting Low Energy is not found. (Адаптер Bluetooth із низьким енергоспоживанням не знайдено)	Під час підключення тонометра iCare HOME2 до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Для функції, яку ви намагаєтеся використовувати, потрібна функція Bluetooth із низьким енергоспоживанням, яка відсутня на використовуваному комп'ютері.

10.3 iCare PATIENT

Повідомлення	Ситуація	Пояснення та можливі дії
Error connecting device (Помилка підключення пристрою)	Під час підключення тонометра до смартфона, на якому встановлено програму iCare PATIENT.	Помилка підключення пристрою до iCare PATIENT. Повторно підключіть пристрій.
Error encountered! (Сталася помилка!)	Під час підключення тонометра до смартфона, на якому встановлено програму iCare PATIENT.	Помилка зв'язку з підключеним пристроєм. Повторно підключіть пристрій.
Couldn't read device serial number (Помилка зчитування серійного номеру пристрою)	Під час підключення тонометра до смартфона, на якому встановлено програму iCare PATIENT.	Помилка зв'язку з підключеним пристроєм. Повторно підключіть пристрій.
Couldn't authorize with server (Помилка авторизації на сервері)	Під час підключення тонометра до смартфона, на якому встановлено програму iCare PATIENT.	Можлива причина — тимчасова помилка служби. Повторіть спробу пізніше.
Device not registered! (Пристрій не зареєстровано!)	Під час підключення тонометра до смартфона, на якому встановлено програму iCare PATIENT.	Підключений пристрій не належить жодній організації. Тому результати не можна відправити в iCare CLINIC.
Unknown error encountered (Сталася невідома помилка)	Під час підключення тонометра до смартфона, на якому встановлено програму iCare PATIENT.	Програмі iCare PATIENT не вдається встановити зв'язок з iCare CLINIC. Повторно підключіть пристрій.

2021-06-24

TS02-014-UK-2.3

Icare Finland Oy
Äyritie 22
01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)
Тел.: +358 0 9775 1150
info@icare-world.com

www.icare-world.com

icare

iCare є зареєстрованим товарним знаком компанії Icare Finland Oy. Centervue S.p.A, Icare Finland Oy і Icare USA Inc. входять до складу групи компаній Revenio Group і представляють бренд iCare. Вироби, послуги або пропозиції, що згадуються в цій брошурі, схвалені або пропонуються не на всіх ринках, а затверджене маркування й інструкції можуть відрізнятися для різних країн. Технічні характеристики виробів можуть змінюватися з огляду на конструкцію та обсяг поставок, а також в результаті поточних технічних розробок.